



University of Liverpool Campus Sculpture Trail

利物浦大学校园雕塑之旅

We begin in the quadrangle behind the VG&M with our first sculpture on the Ashton Building, Map Ref D7.

我们从维多利亚画廊与博物馆后方的四方庭院出发,首座雕塑位于 Ashton 大楼上,地图参考编号为 D7。



Figures, 1912 - 1914 By William Birnie Rhind (1852 – 1933)

《人物》,1912-1914年

作者:威廉·伯尼·林德 (1852-1933)

Rhind was a Scottish-based sculptor who rarely worked beyond the border but he twice made an exception for Liverpool. His sculpture on the façade of the Liverpool Cottage Exchange no longer exists, so these are the only remaining examples. They are typical of his elegant Neoclassical style and are allegorical figures representing the arts.

林德是一位常驻苏格兰的雕塑家,极少在苏格兰以外地区创作,但他曾两次为利物浦破例。他为利物浦商品交易所正立面创作的雕塑已不复存在,因此校园内的这组作品成为他在利物浦仅存的雕塑实例。作品风格典雅,体现了他的新古典主义特色,所塑人物为象征艺术的寓言形象。

Our next sculpture is also in the quadrangle, just beyond the grass between the Johnston and George Holt Buildings, Map Ref D8.

我们的下一件雕塑同样位于四方庭院内,就在 Johnston 楼与 George Holt 楼之间草坪的尽头,地图参考编号为 D8。



Red Between, 1971 - 1973 By Philip King (1934 -2021)

《红色之间》,1971–1973年 作者:菲利普·金(1934–2021)

King was an abstract sculptor who studied under Anthony Caro and was an assistant to Henry Moore. Red Between was created while the artist was re-thinking his way of working. Originally, the forms were low on the ground. King had a two year pause and when he returned to the sculpture he decided to raise the forms off the ground. He felt the space around it added dynamism. Acquired with the support of the Arts Council, 1977.

菲利普·金是一位抽象派雕塑家,曾师从安东尼·卡罗并担任亨利·摩尔的助手。《红色之间》创作于艺术家重新思考其创作方式的时期。最初,这组造型贴地摆放;但在中途停工两年后,金重新回到这件作品上,并决定将雕塑抬离地面。他认为周围的空间能够为作品增添动感。本作于1977年由艺术委员会资助购藏。

We now move to the left of The Red between and across to map reference C8

我们现在从《红色之间》左侧出发,前往地图参考编号 C8 的区域。



Shemaiah, c.1985 By Sean Rice (1931 – 1997)

示玛雅,约1985年

作者: 肖恩·赖斯(1931-1997)

Sean Rice was a unique and innovative Liverpool-based sculptor who taught at the Liverpool School of Art. His work can be seen around the city with many pieces in Liverpool Metropolitan Cathedral. Rice often used religious themes for his figurative studies and Shemaiah, seen here, is a prophet from the Old Testament.

On loan from the Estate of the Artist.

肖恩·赖斯是一位极具个性与创新精神的雕塑家,常驻利物浦,并在利物浦艺术学院任教。他的作品遍布整座城市,其中许多收藏于利物浦大都会主教座堂。赖斯的雕塑多以宗教题材为灵感,此处的《示玛雅》是以旧约中的先知为原型创作。 本作品由艺术家遗产管理处借展。

Walking down the road and in the same reference square is our next location on the side of the Brodie Tower building (look up!)

沿路继续前行,在同一区域(C8)我们的下一件作品位于布罗迪塔楼外墙上(请抬头观看!)。



Lettering, 1960 By Maxwell Fry OBE (1899 – 1987)

《字母浮雕》, 1960年

作者:麦克斯韦尔.弗莱(1899-1987)

The names of famous engineers are displayed in pre-cast concrete on a curved wall for added impact. Maxwell Fry is regarded as the father of the Modern movement in architecture in Britain and he believed that buildings should be carefully matched to their environment. Born in Wallasey, Fry studied at the University's School of Architecture.

这面弧形墙上以预制混凝土雕刻出多位著名工程师的名字,以增强视觉冲击力。弗莱被誉为英国现代主义建筑运动的奠基人之一,他主张建筑应与环境相协调。弗莱出生于沃拉西,曾在本校建筑学院就读。

Turn around and go through the archway between the Thompson Yates and Whelan Buildings. Map Reference C8

请转身,穿过Thompson Yates楼与Whelan楼之间的拱门,地图参考编号 C8。

Front Runner By Elisabeth Frink, 1987

《领跑者》,1987年

作者:伊丽莎白·弗林克(Elisabeth Frink)

Elisabeth Frink studied at the Guildford School of Art (1946-1947) and the Chelsea School of Art (1949-1953). She was created a Dame of the British Empire in 1982. She describes this work as a tribute to human rights and that the figure is a man running away from persecution.

伊丽莎白·弗林克曾就读于吉尔福德艺术学院(1946–1947)和切尔西艺术学院(1949–1953)。1982年,她被授予大英帝国女爵士勋章。她将这件作品描述为对人权的致敬,雕像表现的是一位正在逃离迫害的人。



Come back through the archway and walk back towards the VG&M and stop by the archway between the Ashton Building and the George Holt Building. Look up and you will see a pair of sphinxes. Map Ref D8.

请穿过拱门返回原路,沿着道路走回维多利亚画廊与博物馆,在Ashton楼与George Holt楼之间的拱门处停下。抬头望去,你会看到一对狮身人面像,地图参考编号 D8。



Sphinxes William Birnie Rhind (1853 – 1933)

狮身人面像

作者:威廉·伯尼·林德(1853-1933)

Although hundreds of people walk through this archway every day, not many look up to see the pair of sphinxes perched on top. Mythical creatures with a human head and a lion's body, they appear in several classical civilizations including ancient Egypt where they usually represent protection from evil. 尽管每天有成百上千人穿过这座拱门,但很少有人会抬头注意到这对位于上方的狮身 人面像。这种神话生物拥有狮子的身体和人类的头颅,在多种古典文明中出现,尤其 是在古埃及,通常象征着对邪恶的守护与抵御。

Go through the archway and you will see the Harold Cohen Library on the other side of the archway, once again look up over the entrance to the library, map reference D8.

穿过拱门后,你会看到前方的哈罗德·科恩图书馆,再次请你抬头,看看图书馆入口上 方的装饰,地图参考编号 D8。



Learning, 1938 By Eric Kennington (1888 – 1960)

《求知》, 1938年

作者:埃里克·肯宁顿(1888-1960)

The figure holds a key and a lantern and she stands before a large open book; all symbols of learning. Kennington enlisted as a soldier in the First World War and he became an official war artist during that conflict and the next. During peacetime Kennington undertook commissions for war memorials or figures for public buildings such as this.

雕像人物手持钥匙与灯笼,立于一本展开的大书前,这些都是象征"知识与学习"的经典意象。肯宁顿曾在第一次世界大战中参军,后来成为一战及二战期间的官方战争艺术家。和平时期,他常承接战争纪念碑或公共建筑雕塑的委托,本作品便是其中之一。

You are now heading for the next sculpture in West Derby Street, between the William Henry Duncan and Ronald Ross Buildings (Ref F9).

接下来请前往West Derby Street,雕塑位于William Henry Duncan楼与Ronald Ross楼之间(地图参考编号 F9)。



Form A, 2017 By Susan Forsyth (1961 -)

《形态A》(Form A), 2017年

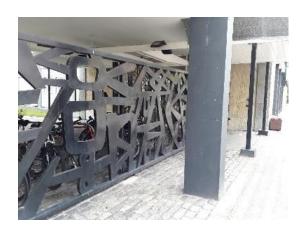
作者: 苏珊·福塞斯(1961-)

Forsyth was commissioned by the University to create a sculpture complementing the space adjacent to the Biosciences facilities. This nuclear-grade stainless steel structure has echoes of the surrounding buildings, while the form resembles strands of a replicating chromosome and can also be perceived as a striding figure.

福塞斯受大学委托创作此雕塑,以呼应毗邻生物科学设施的空间。这件采用核级不锈钢打造的雕塑,其结构呼应周围建筑的风格,造型既类似正在复制的染色体链条,也可被解读为一位迈步前行的人形。

Pass the sculpture and go between the Ronald Ross and William Henry Duncan Buildings and head towards University Square and the road that divides the University of Livepool Student Guild and Mathematcs building (Map Ref E6).

穿过雕塑,沿着Ronald Ross楼与William Henry
Duncan楼之间的小道前行,前往University
Square,接近分隔利物浦大学学生会大楼与数学楼之间的道路(地图参考编号 E6)。



Open Metal Gatework & Screen, 1961 By John McCarthy

《金属开放门与装饰屏风》,1961年

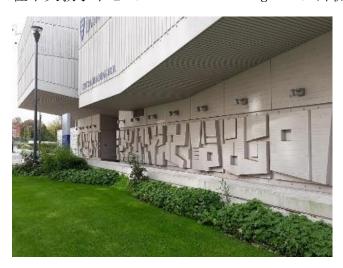
作者:约翰·麦卡锡

The gate and screen are both inspired by mathematics and the design incorporates mathematical symbols in an abstract way. McCarthy also designed a five-panel terracotta mural for the Mathematics and Oceanography building based on the growth of mathematical ideas in science and technology.

这组大门与屏风的设计灵感来自数学,其构图以抽象方式融入了各类数学符号。麦卡锡还曾为数学与海洋学大楼创作了一幅五联陶板壁画,主题为数学思想在科学与技术中的发展历程。

Walk between the maths building and the Careers hub (on University Square) and head over to the outside of the Central Teaching Hub and look at the outside of the building. Map Ref F6

请从数学楼与职业发展中心(Careers Hub, 位于University Square)之间穿过,前往中央教学中心(Central Teaching Hub)外侧,观察建筑外墙。地图参考编号 F6。



Abstract Frieze, c.1965 Sculptor Frederick Bushe OBE (1931 – 2009)

《抽象浮雕》,约1965年

雕塑家:弗雷德里克·布什 OBE (1931-2009)

Bushe was Lecturer in Sculpture at Liverpool College of Education during the 1960s, although he spent most of his life in Scotland. His art was on a monumental scale and produced in reaction to its environment. This frieze was commissioned for the Science Faculty and represents the disintegration of matter. The panels at either end are almost whole but they become more fragmented towards the centre, where the doorway is.

布什曾于20世纪60年代在利物浦教育学院担任雕塑讲师,尽管他的大部分生涯都在苏格兰度过。他的艺术作品通常尺度宏大,并以回应其所在环境为特点。这组浮雕是为理学院委托创作的,表现物质解体的过程。浮雕两端的面板相对完整,越接近中央(即入口处)则越趋于碎裂。

Go down the side of this building and just outside the Central Teaching Labs is our next sculpture, opposite the Chadwick Building. Map Ref F5/6

顺着该建筑侧面继续前行,在中央教学实验室(Central Teaching Labs)外侧,即Chadwick楼对面,是我们的下一件雕塑作品。地图参考编号 F5/6。



Three Uprights, 1959

By Hubert Dalwood (1924 – 1976)

《三立柱》, 1959年

作者:休伯特·达尔伍德(1924-1976)

The three forms can be seen as three talking figures. The artist considered two forms would have been too few and four too many. Dalwood won a competition to design this piece, which is cast in aluminium. He was one of the leading British artists of his time and taught at several institutions including the Royal College of Art. This piece was installed in 1959, the year Dalwood won the John Moores prize with Large Object.

这三根立柱可被解读为三位正在交谈的人物形象。艺术家认为,两个形体太少,四个 又太多。达尔伍德通过一场竞赛赢得了此作的设计机会,作品采用铝材铸造。他是当 时英国最具影响力的艺术家之一,曾在多所艺术院校任教,包括皇家艺术学院。本雕 塑于1959年安装,同年他凭作品《大型物体》获得约翰·摩尔艺术奖。

Continue down this road and go over the crossing and enter Abercromby Square, your next sculpture is just over the crossing outside the Sydney Jones Library on a plinth. Map Ref F4

请继续沿路前行,穿过人行道进入阿伯克龙比广场(Abercromby Square),下一件雕塑位于悉尼·琼斯图书馆(Sydney Jones Library)外的基座上,就在马路对面。地图参考编号 F4。



Square with Two Circles, 1964 By Dame Barbara Hepworth (1903 – 1975)

《方形与双圆》,1964年

作者: 芭芭拉·赫普沃斯女爵士(1903-1975)

Hepworth was one of the few female artists of her generation to achieve international recognition. Although Modernist in her use of abstract forms, she was influenced by the monolithic power of ancient standing stones. Here, Hepworth uses circles cut out of the bronze structure to explore the relationship between occupied and empty space.

赫普沃斯是少数在其时代获得国际认可的女性艺术家之一。她的作品虽然采用抽象形式,属于现代主义风格,但也深受古代巨石遗迹那种庄严力量的影响。在这件作品中,她通过在青铜结构上镂空出两个圆形,探讨了实体与空隙之间的空间关系。

Opposite you is a gate leading into Abercromby Square park. Enter from the side gate and the next sculpture will be on the floor to your right, map reference E4.

你对面是进入阿伯克龙比广场公园的栅门,请从侧门进入,下一件雕塑位于你右手边 地面上, 地图参考编号 E4。



Centenary Victoria Cross Stone, 2017

维多利亚十字勋章百年纪念石碑,2017年

This stone honours Captain Noel Chavasse (1884 – 1917). Son of the Anglican Bishop of Liverpool, he worked as a doctor at the city's Royal Southern Hospital. After enlisting Chavasse was surgeon to the Liverpool Scottish battalion. He was awarded the Victoria Cross for bravely tending to wounded soldiers during the Battle of the Somme. Then awarded a Bar (equivalent of a second VC) posthumously for treating the wounded under fire during the Battle of Passchendaele. He died of injuries sustained at the time.

此石碑旨在纪念诺埃尔·查瓦斯上尉(1884-

1917)。他是利物浦圣公会主教的儿子,曾在本市皇家南方医院担任医生。参军后,查瓦斯成为利物浦苏格兰营的军医。在索姆河战役中,他因勇敢救治伤兵而获得维多利亚十字勋章。随后,他又在帕森达勒战役中冒着枪林弹雨继续救治伤员,因表现英勇,战后追授"十字勋章加章"(相当于第二枚十字勋章)。他因当时受伤而不幸去世

Cut across Abercomy Square to the other side and you will find our last sculpture.

请穿过阿伯克龙比广场前往对面,你将看到我们本次校园 步行雕塑之旅的最后一件雕塑作品。



Liverpool Heroes Memorial Statue, 2008 By Tom Murphy (1949 -)

利物浦英雄纪念雕像,2008年

作者:汤姆·墨菲(1949-)

This bronze statue is dedicated to war hero Captain Noel Chavasse, who died in 1917 and was the only man to be awarded the equivalent of two Victoria Crosses during World War One. The memorial also names fifteen further Victoria Cross recipients who were born in Liverpool. Its creator, Tom Murphy, is one of Britain's leading monumental sculptors whose work includes the Hillsborough Memorial and statues of Bill Shankly at Anfield and John Lennon at the airport.

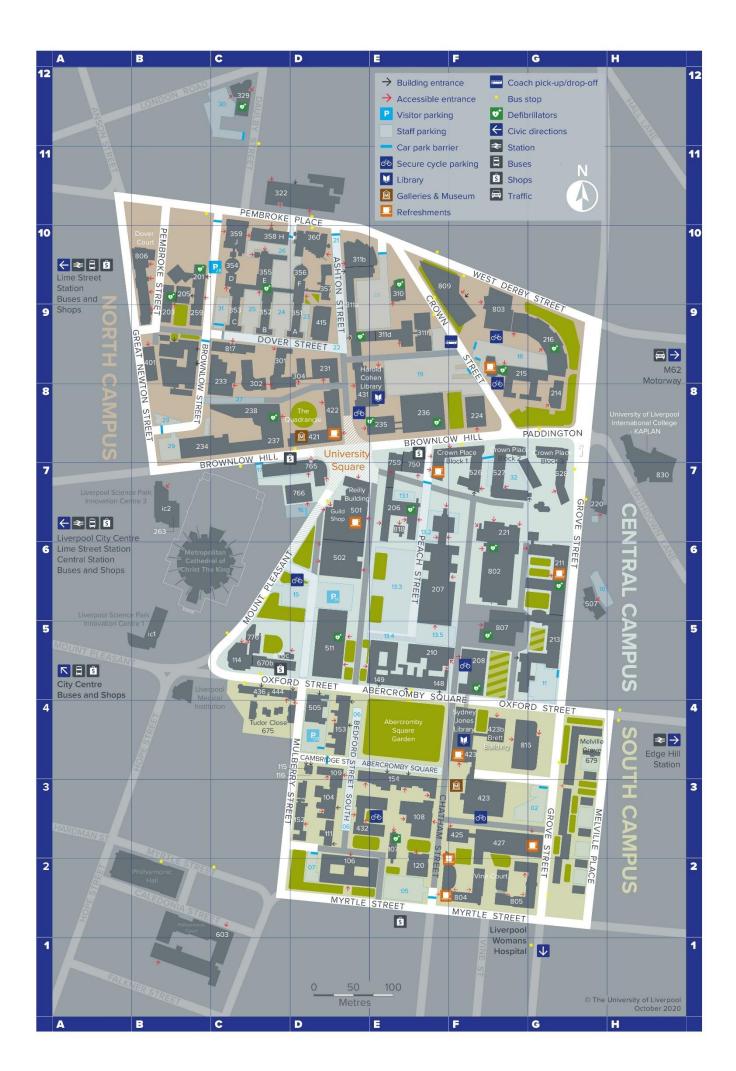
这座青铜雕像献给战争英雄诺埃尔·查瓦斯上尉,他于1917年牺牲,是一战期间唯一获得两枚维多利亚十字勋章(含加章)的人。纪念碑上还刻有另外15位出生于利物浦的维多利亚十字勋章获得者的名字。雕塑家汤姆·墨菲是英国最杰出的纪念雕塑艺术家之一,其代表作包括希尔斯堡惨案纪念碑、安菲尔德的比尔·香克利雕像以及利物浦机场的约翰·列侬雕像。

You have now successfully completed the Campus Walking Tour.

至此, 您已成功完成校园步行雕塑之旅。

More sculptures may be added or removed over time due to building works and new commissions, please check back regularly for updates.

由于校园施工或新项目委托,部分雕塑未来可能会增加或调整,欢迎您定期关注更新



Building No	Grid Ref	Building/Department	Building No	Grid Ref	Building/Department
104	D3	Music	353	C9	Waterhouse Building Block C
106	D2	Eleanor Rathbone Building	354	C10	Waterhouse Building Block D
107	E3	Roxby Building	355	C10	Waterhouse Building Block E
108	E3	Law and Social Jusitice	356	D10	Waterhouse Building Block F
109	D4	Gordon Stephenson Building	357	D10	Energy Centre 2
111	D3	Latin American Studies	358	C10	Brownlow Group Practise Block H
114	C5	126 Mount Pleasant	359	C10	Foresigh Centre, Block J
115/116	D4	Liverpool University Press	360	D10	Cedar House
120	E2	South Campus Teaching Hub	401	В9	Veterinary Teaching Suite
148	E5	School of the Arts	415	D9	Energy Centre 1
149	E5	Architecture	421	D8	Victoria Gallery & Museum
152	D3	Sir Alistair Pilkington Building Maths	422	D8	Ashton Building
153	D4	1 - 7 Abercromby Square	423	F3	Sydney Jones Library
201	B10	Jane Herdman Laboratory	423b	F4	Brett Building
203	B9	Nicholson Building	425	F3	Chatham Building
205	B10	Hunter Suite	427	F3	Management School
206	E7	Mathematical Sciences	431	D8	Harold Cohen Library
207	E6	Chadwick Building	432	D3	Rendall Building
208	F5	Oliver Lodge Building	436	C5	14 Oxford Street Counselling
210	E5	Surface Science Research Centre	430	C5	16 Oxford Street
210	G6	Donnan Laboratories	437	C5	Bulletin of Hispanic Studies
213	G5	Robert Robinson Laboratories	439	C5	20 Oxford Street UCU
214	G8	NMR Centre for Structural Biology	440	C5	22 Oxford Street
215	F9	Life Sciences Building	441	C5	24 Oxford Street, Safety Advisor
216	G9	Bio Sciences Building	442	C5	26 Oxford Street
220	G7	Vet Practise	443	C5	Occupational Health Services
221	F7	Central Teaching Hub	444	D5	30 Oxford Street
224	F8	Computer Services	501	D7	Liverpool Guild of Students
231	D9	George Holt Building	502	D6	Teaching Hub
233	C9	Brodie Tower	505	D5	Bedford House
234	B8	Mechanical Engineering	507	D5	Children's Centre Nursery
235	E8	Electrical Engineering & Electronics	511	G6	Sports and Fitness Centre
237	E8	Walker Building	526	F7	Crown Place Hall of Residence, Block 1
238	C8	Harrison Hughes Building	527	F7	Crown Place Hall of Residence, Block 2
259	B9	Proudman Building	528	G7	Crown Place Hall of Residence, Block 3
263	B7	Liverpool Science Park Centre 2	603	B1, C2	Philharmonic Court Halls of Residence
301	C9	Thompson Yates Building	670b	C5	Walnut Building
302	С9	Whelan Building	670c	C5	Porter's Lodge
304	D9	Johnston Building	675	C4	Tudor Close Halls
310	E10	Research Technology Building	679	G4	Melville green halls
311a	D9	Sherrington Building (medical)	750	E7	Augustus John Pub
311b	D10	Sherrington Building (lecture)	759	E7	Alsop Building careers
311d	E9	Sherrington Building (Nuffield)	765	D7	Foundation Building
311f	E9	Sherrington Building Physiology	766	D7	Hart Building
322	C11	Dental Hospital	776	C5	128 Mount Pleasant
329	C12	Roy Castle Cancer Centre	802	F6	Central teaching Laboratories
351	D9	Waterhouse Building Block A	803	F9	Ronald Ross Building
352	C9	Waterhouse Building Block B	804	F2	Vine Court Halls East Block
353	C9	Waterhouse Building Block C	805	F2	Vine Court West Block
354	C10	Waterhouse Building Block D	805	B10	Dover Court Halls
355	C10	Waterhouse Building Block E	807	F5	Materials Innovation Factory
356	D10	Waterhouse Building Block F	809	F10	William Henry Duncan Building
			816		Yoko Ono Lennon Centre
357	D10	Province Croup Practice Plack H		G4	
358	C10	Brownlow Group Practise Block H	817	C9	Digital innovation Facility
359	C10	Foresight Centre, Block J	818	E7	Brownlow Hill Medical Practise
360	D10	Cedar House	830	H7	International college KAPLAN

建筑编码	网格位置	建筑/部门	建筑编码	网格位置	建筑/部门
104	D3	音乐系	353	C9	沃特豪斯楼C座
106	D2	伊莲诺•拉斯本楼	354	C10	沃特豪斯楼D座
107	E3	Roxby 楼	355	C10	沃特豪斯楼E座
108	E3	法律与社会正义楼	356	D10	沃特豪斯楼F座
109	D4	戈登 • 斯蒂芬森楼	357	D10	能源中心2号
111	D3	拉美研究中心	358	C10	布朗洛组 H 栋医疗实践楼
114	C5	芒特普莱森特街126号	359	C10	前瞻中心J座
115/116	D4	利物浦大学出版社	360	D10	雪松楼
120	E2	南校区教学中心	401	В9	兽医教学区
148	E5	艺术学院	415	D9	能源中心1号
149	E5	建筑系	421	D8	维多利亚画廊与博物馆
152	D3	皮尔金顿数学楼	422	D8	阿什顿楼
153	D4	1-7 阿伯克隆比广场	423	F3	悉尼•琼斯图书馆
201	B10	简•赫德曼实验室	423b	F4	布雷特楼
203	В9	尼科尔森楼	425	F3	查塔姆楼
205	B10	亨特套房	427	F3	管理学院
206	E7	数学科学系	431	D8	哈罗德•科恩图书馆
207	E6	查德威克楼	432	D3	伦达尔楼
208	F5	奥利弗•洛奇楼	436	C5	牛津街14号 咨询中心
210	E5	表面科学研究中心	437	C5	牛津街16号
211	G6	多南实验室	438	C5	伊比利亚研究公报
213	G5	罗伯特•罗宾逊实验室	439	C5	牛津街20号 教职员工联合会
214	G8	结构生物学核磁共振中心	440	C5	牛津街20号 叙述员工联合会
214	F9	生命科学楼		C5	牛津街24号 安全事务
216	G9	生物科学楼	441	C5	牛津街24号 安宝事务
			442		
220	G7	兽医诊所	443	C5	职业健康服务
221	F7	中央教学中心	444	D5	牛津街30号
224	F8	计算机服务中心	501	D7	利物浦学生会
231	D9	乔治•霍尔特楼	502	D6	教学中心
233	C9	布罗迪塔楼	505	D5	贝德福德楼
234	B8	机械工程系	507	D5	幼儿中心托儿所
235	E8	电气与电子工程系	511	G6	体育与健身中心
237	E8	沃克楼	526	F7	皇冠宿舍一区
238	C8	哈里森•休斯楼	527	F7	皇冠宿舍二区
259	В9	普劳德曼楼	528	G7	皇冠宿舍三区
263	В7	利物浦科技园2号楼	603	B1, C2	爱乐庭学生宿舍
301	C9	汤普森•耶茨楼	670b	C5	胡桃楼
302	C9	惠兰楼	670c	C5	门卫室
304	D9	约翰斯顿楼	675	C4	都铎闭合式宿舍
310	E10	研究技术楼	679	G4	梅尔维尔绿色宿舍
311a	D9	谢灵顿楼 (医学)	750	E7	奥古斯都•约翰酒吧
311b	D10	谢灵顿楼 (讲座)	759	E7	阿尔索普楼 职业中心
311d	E9	谢灵顿楼 (纳菲尔德)	765	D7	基础楼
311f	E9	谢灵顿楼 (生理学)	766	D7	哈特楼
322	C11	牙科医院	776	C5	芒特普莱森特街128号
329	C12	罗伊•卡斯尔癌症中心	802	F6	中央教学实验室
351	D9	沃特豪斯楼A座	803	F9	罗纳德•罗斯楼
352	C9	沃特豪斯楼B座	804	F2	葡萄藤庭宿舍 东楼
353	С9	沃特豪斯楼C座	805	F2	葡萄藤庭宿舍 西楼
354	C10	沃特豪斯楼D座	806	B10	多佛庭宿舍
355	C10	沃特豪斯楼E座	807	F5	材料创新工厂
356	D10	沃特豪斯楼F座	809	F10	威廉•亨利•邓肯楼
357	D10	能源中心2号	816	G4	小野洋子列侬中心
358	C10	布朗洛组 H 栋医疗实践楼	817	C9	数字创新中心
359	C10	前瞻中心 J 座	818	E7	布朗洛山医疗中心
360	D10	雪松楼	830	Н7	KAPLAN 国际学院